



STATE OF NEW YORK
OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL

ERIC T. SCHNEIDERMAN
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ПРОКУРОР



NEW YORK STATE EDUCATION DEPARTMENT
THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK

MARY ELLEN ELIA
Заведующий отделом образования
Президент Университета штата Нью-Йорк

27 февраля 2017 г.

Недавние меры в отношении иммиграции, принятые федеральным правительством, спровоцировали страх и беспорядки в стране. Жители штата Нью-Йорк, которым обязаны служить оба наши ведомства, а также Совет попечителей штата Нью-Йорк напрямую связались с нашими ведомствами, чтобы выразить свою обеспокоенность и обсудить вопросы, которые стали следствием таких действий. Управление генерального прокурора штата Нью-Йорк (Office of the Attorney General, OAG) и Департамент образования штата Нью-Йорк (State Education Department, SED) сегодня в этом письме обращаются к учащимся, школам, семьям и общественности штата Нью-Йорк, чтобы вновь подтвердить, что наши школы останутся безопасным местом для всех учащихся.

В соответствии с Законом об образовании штата Нью-Йорк, дети в возрасте от пяти до двадцати одного года, которые не получили аттестат о полном общем среднем образовании, имеют право на бесплатное обучение в общеобразовательных школах в школьном округе по месту жительства. Кроме того, школьные округа обязаны обеспечить посещаемость и обучение по программе полного дня всех школьников, подлежащих обязательному обучению по возрасту.¹ **Дети без документов о гражданстве, наряду с детьми граждан США, имеют право на обучение в школе по программе полного дня в течение всего периода, пока они соответствуют требованиям к возрасту и месту проживания, установленным законом штата.** Фактически несколько десятков лет назад Верховный суд США решением по делу *Plyler против Дое* постановил, что школьные округа не имеют права лишать учащихся возможности получить бесплатное общее образование на основании отсутствия документов или статуса гражданина, а также при отсутствии документов о гражданстве у их родителей или опекунов.²

Таким образом, OAG/SED подчеркнули в своем руководстве для школьных округов это важное право учащихся без документов о гражданстве, отметив, что школы не должны задавать в момент регистрации вопросов, связанных с иммиграционным

¹ См. Закон об образовании §§ 3202(1), 3205.

² *Plyler v. Doe*, 457 U.S. 202 (1982); см. также *Appeal of Plata*, Отчет 40 Департамента образования 552, Решение № 14 555.

статусом, которые могут раскрыть иммиграционный статус ребенка, например при требовании указать номер полиса социального страхования.³ Мы также рекомендуем школьным округам при необходимости сбора тех или иных данных в соответствии с требованиями федерального законодательства и (или) законов штата делать это после зачисления ребенка в школу, чтобы случайно не спровоцировать видимость зависимости решения о зачислении от сведений, связанных с иммиграционным статусом.⁴

Недавно в наши ведомства поступили вопросы, непосредственно касающиеся обязанностей школьных округов в отношении потенциальных запросов от представителей Бюро по контролю за соблюдением иммиграционного и таможенного законодательства США (U.S. Immigration and Customs Enforcement, ICE), включая просьбы о встречах или собеседованиях с учащимися, а также о получении доступа к их документам. Как вам известно, различные законы, включая Закон штата Нью-Йорк о создании судов по семейным делам (New York Family Court Act, NYFCA) и федеральный Закон о правах семьи на образование и неприкосновенность частной жизни (Family Educational Rights and Privacy Act, FERPA), налагают юридические обязательства на школьные округа в плане обеспечения соблюдения правовых норм при опросе учащихся в школе, а также в плане защиты конфиденциальности документов учащихся. Нарушение этих обязательств, даже в рамках исполнения запроса от федеральных ведомств иммиграционного контроля, может стать поводом для привлечения школьного округа к ответственности. По этой причине наши ведомства рекомендуют сотрудникам всех школьных округов проконсультироваться с главными инспекторами школьных округов и школьными адвокатами сразу после поступления запроса от представителя федерального ведомства иммиграционного контроля. Прежде чем отвечать на какие-либо запросы такого рода, сотрудники школьных округов обязаны вместе с главными инспекторами округов и школьными адвокатами решить, станет ли удовлетворение такого запроса со стороны школьного округа нарушением закона общего действия.

*Запросы о встрече или собеседовании с учащимися. **Департамент образования штата неизменно придерживается позиции, согласно которой представители правоохранительных органов не имеют права выдвигать учащегося за пределы школы или допрашивать его без согласия его родителей или лиц, исполняющих родительские обязанности**, за исключением узкого круга ситуаций (например, при наличии у представителей правоохранительных органов действующего ордера или в*

³ Например, см. Cosimo Tangorra, Jr., письмо *Dear Colleague* («Уважаемый коллега»), Департамент образования штата Нью-Йорк (10 сентября 2014 г.), <http://www.p12.nysed.gov/sss/documents/EducationalServicesforRecentlyArrivedUnaccompaniedChildren.pdf>.

⁴ Когда речь идет конкретно об идентификации в системе социального страхования, Департамент образования штата не требует от школьных округов сбора у учащихся карточек социального страхования или их номеров в каких бы то ни было целях в любое время как до, так и после зачисления ребенка.

случае совершения преступления на территории школы).⁵ Служащим школ рекомендуется сотрудничать с правоохранительными органами в рамках закона и внутренней политики школы. Мы настоятельно рекомендуем представителям школьных округов провести соответствующий инструктаж со всем персоналом, чтобы в случае появления в школе представителей ICE или иных федеральных органов иммиграционного контроля, желающих вступить в контакт с учащимися (для проведения собеседования и (или) опроса), они незамедлительно обратились за консультацией к главному инспектору округа и школьному адвокату, в частности по вопросу их обязанностей в рамках Закона об образовании, дела *Plyler* и NYFCA, прежде чем предоставлять возможность общения с учащимися.

Запросы о предоставлении доступа к учебным записям учащихся. Аналогичным образом, наши ведомства рекомендуют, чтобы при поступлении запроса от представителей органов иммиграционного контроля о предоставлении доступа к учебным записям ученика представители школьных округов незамедлительно обращались за консультацией к своим адвокатам, поскольку исполнение такого запроса с раскрытием данных может явиться нарушением FERPA.⁶ В большинстве случаев FERPA запрещает школьным округам, которые пользуются бюджетным финансированием, разглашать личные данные (personally identifiable information, ПИ), содержащиеся в учебных записях учащегося, без согласия родителей или обладающего соответствующим правом учащегося. FERPA допускает разглашение таких сведений без получения согласия только в том случае, если эти действия осуществляются в соответствии с ограниченным кругом условий, изложенных в правилах применения закона. В число таких условий входят запросы от конкретных перечисленных представителей федерального правительства⁷. **Тем**

⁵ См., например, Заключение 91 адвоката N.Y.S.E.D. (17 июня 1959 г.) («при надлежащей посещаемости со стороны учащегося служащим любых ведомств запрещено выводить учащихся за пределы школы без разрешения их родителей»); см. также Заключение 148 адвоката N.Y.S.E.D. (23 февраля 1965 г.) («Школа, в частности, не имеет права разрешать представителям правоохранительных органов или иным третьим лицам допрашивать находящихся на ее попечении учащихся или выводить их с территории школы в каких бы то ни было целях в любой ситуации»). Данная позиция основана на различных законах, включая, *кроме прочего*, NYFCA, согласно которому представитель полиции обязан приложить все возможные усилия, чтобы незамедлительно связаться с родителями ребенка или ответственными за него лицами в случае ареста ребенка в возрасте до 16 лет правоохранительными органами, а также, согласно закону, допрос такого ребенка запрещен, если и пока права ребенка не будут доведены до сведения его родителя или опекуна (при наличии таковых) и им не будет предоставлена возможность присутствовать на допросе. См. § 305.2 Закона штата Нью-Йорк о создании судов по семейным делам; *Matter of Jimmy D.* (Дело Джимми Д.), 15 N.Y.3d 417 (2010).

⁶ См. 20 U.S.C. § 1232g.

⁷ Согласно 34 C.F.R. §99.31(a)(3), информация может быть предоставлена при соблюдении требований 34 C.F.R. §99.35 уполномоченным представителям начальника Главного контрольно-финансового управления США, генерального прокурора США, секретаря Департамента образования США или представителям органов управления образованием местного уровня или уровня штата.

не менее запрос от ICE или представителей иных федеральных органов иммиграционного контроля о предоставлении доступа к личным данным учащегося в его учебных записях не относится ни к одному из исключений из общего правила FERPA в отношении того, что родитель или обладающий соответствующими правами учащийся обязан дать согласие на предоставление данных третьим лицам.⁸

Сегодня управление Образовательной политики P-12 Департамента образования штата также издает рекомендации для школ и школьных округов относительно Закона о достойном отношении ко всем учащимся (Dignity for All Students Act, DASA) в свете сообщений, касающихся фактов притеснения в школах по всей стране, которые имели место в последние недели. Руководство будет доступно для ознакомления здесь: <http://www.p12.nysed.gov/dignityact/documents/dasa-guidance.pdf>.

Во времена, когда возникает так много вопросов о том, какие действия в отношении иммигрантов будут приняты федеральным правительством, исключительно важно, чтобы мы как педагоги и представители органов власти напомнили нашим школьным сообществам о важности инклюзивного подхода и праве всех учащихся на получение образования без страха подвергнуться репрессивным мерам, просто находясь в школе. Наши классы должны остаться безопасным местом для всех детей. Мы еще раз благодарим вас за вашу работу, направленную на поддержку наших учащихся, семей и общин.

С уважением,



МэриЭллен Элайя (MaryEllen Elia)
Заведующая отделом образования



Эрик Т. Шнайдерман (Eric T. Schneiderman)
Генеральный прокурор

⁸ См. 34 C.F.R. § 99.31.